Porównanie tłumaczeń II Królewska 18:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stamtąd wezwali króla, lecz wyszedł do nich Eliakim,\* \*\* syn Chilkiasza,\*\*\* który stał nad pałacem,\*\*\*\* Szebna,\*\*\*\*\* pisarz, oraz Joach,\*\*\*\*\*\* syn Asafa,\*\*\*\*\*\*\* kanclerz.\*\*\*\*\*\*\*\*[\*Eliakim, אֶלְיָקִים , czyli: Bóg ustanawia.][\*\*290 36:2][\*\*\*Chilkiasz, חִלְקִּיָהּו , czyli: JAHWE jest moim działem.][\*\*\*\*Tj. nad domem, עַל־הַּבָיִת , czyli był odpowiednikiem kasztelana.][\*\*\*\*\*Szebna, ׁשֶבְנָא lub ׁשֶבְנָה , skr. forma: נְיָה ־ ׁשְבַ , czyli: JAHWE jest blisko, 120 18:18L.][\*\*\*\*\*\*Joach, יֹואָח , czyli: JAHWE jest moim bratem (przyjacielem l. moim bliskim).][\*\*\*\*\*\*\*Asaf, אָסָף , czyli: zbieracz.][\*\*\*\*\*\*\*\*kanclerz, מַזְכִיר , ἀναμιμνῄσκων, lub: kronikarz.] |